

Nenkan Dai 19 Shujitsu A Nen
19th Sunday of Ordinary Time Year A
Aug. 13, 2017

Dai-ichi Rōdoku (First Reading)

Retsuohki (Book of Kings)

Sono hi, Eliya wa Kami no yama Horeb ni tsuki, soko ni atta hora-ana ni hairi, yo wo sugoshita. Miyo, sono toki, Shu no kotoba ga atta. Shu wa, "Soko wo dete, yama no naka de Shu no mae ni tachinasai", to iwareta. Miyo, sono toki Shu ga tōri-sugite ikareta. Shu no mi-mae ni wa hijō ni hageshii kaze ga okori, yama wo saki, iwa wo kudaita. Shikashi, kaze no naka ni Shu wa orarenakatta. Kaze no nochi ni jishin ga okotta. Shikashi, jishin no naka ni mo Shu wa orarenakatta. Jishin no nichu ni hi ga okotta. Shikashi, hi no naka ni mo Shu wa orarenakatta. Hi no nochi ni, shizuka ni sasayaku koe ga kikoeta. Sore wo kiku to, Eliya wa gaitō de kao wo ōi, dete kite, hora-ana no iriguchi ni tatta.

Kami ni kansha

Tōshō Shihen (Responsorial Psalm)

(Response): Kami yo watashi ni me wo sosogi
Tsuyomete kudasai te wo sashi-nobete

1. Kami no katarareru kotoba wo kikō.
Kami wa heiwa wo yakusoku sareru,
Sono tami, Kami ni shitagau tami ni, kokoro wo Kami ni mukeru hito ni.

2. Sukui wa Kami wo osoreru hito ni chikaku,
Eikō wa watashitachi no chi ni sumu.
Itsukushimi to makoto wa meguri-ai, seigi to heiwa wa
idaki-au.
3. Makoto wa chi kara mebae, seigi wa ten kara mi-mamoru.
Kami wa megumi wo sosogare, chi wa yutaka ni minoru.
Seigi wa Kami no mae wo susumi, heiwa wa sono ashi-ato ni
shitagau.

Dai-ni Rōdoku (Second Reading)

Shito Paulo no Roma no Kyōkai e no Tegami
(Letter of Paul to the Romans)

Minasan, watashi wa Kristo ni musubareta mono toshite shinjitsu wo katari, itsuwari wa iwanai. Watashi no ryōshin mo Seirei ni yotte akashi shite iru koto desu ga, watashi ni wa fukai kanashimi ga ari, watashi no kokoro ni wa taemanai itami ga arimasu. Watashi jishin, kyōdaitachi, tsumari niku ni yoru dōhō no tame naraba, Kristo kara hanasare, Kami kara mi-suterareta mono to natte mo yoi to sae omotte imasu. Karera wa Israel no tami desu. Kami no ko toshite no mibun, eikō, keiyaku, rippō, reihai, yakusoku wa karera no mono desu. Senzotachi mo karera no mono de ari, niku ni yoreba Kristo mo karera kara derareta no desu. Kristo wa, bambutsu no ue ni orareru. Eien ni home-tataerareru Kami, Amen.

Kami ni kansha

Alleluya

Allelu~ya, Allelu~ya~
Kami wa watashi no kibō watashi no nozomi
Watashi wa sono kotoba ni yori-tanomu
Allelu~ya~, Alle~luya

Fukuin (Gospel)

Matai ni yoru Fukuin (Gospel according to Matthew)

Hitobito ga pan wo tabete manpuku shita nochi, Iesu wa deshitachi wo shiite fune ni nose, mukō gishi e saki ni ikase, sono aida ni gunshuu wo kaisan saserareta. Gunshuu wo kaisan sasete kara, inoru tame ni hitori yama ni o-nobori ni natta. Yuugata ni nattemo, tada hitori soko ni orareta. Tokoro ga, fune wa sude ni riku kara nan sutadion ka hanarete ori, gyakufuu no tame ni nami ni nayamasarete ita. Yo ga akeru koro, Iesu wa mizuumi no ue ni aruite deshitachi no tokoro ni ikareta. Deshitachi wa, Iesu ga kojō wo aruite orareru no wo mite, "Yuurei da", to itte obie, kyōfuu no amari sakebi-goe wo ageta. Iesu wa sugu karera ni hanashi kakerareta. "Anshin shinasai. Watashi da. Osoreru koto wa nai." Suru to, Petro ga kotaeta. "Shu yo, anata deshitara, watashi ni meirei shite, mizu no ue wo aruite sochira ni ikasete kudasai." Iesu ga, "Kinasai", to iwareta no de, Petro wa fune kara orite mizu no ue wo aruki, Iesu no hō e susunda. Shikashi, tsuyoi kaze ni ki ga tsuite kowaku nari, shizumi-kaketa no de, "Shu yo, tasukete kudasai", to sakenda. Iesu wa sugu ni te wo nobashite tsukamae, "Shinkō no usui mono yo, naze utagatta no ka", to iwareta. Soshite, futari ga fune ni nori-komu to, kaze wa shizumatta. Fune no naka ni ita hitotachi wa, "Hontō ni, anata wa Kami no ko desu", to itte Iesu wo oganda.

Kristo ni sambu.

Shito Shinjō (Apostles' Creed)

Tenchi no sōzōshu,
zennō no Chichi de aru Kami wo shinjimasu.
Chichi no hitorigo, watashitachi no Shu Iesu Kristo wo
shinjimasu.

Shu wa Seirei ni yotte yadori,
otome Maria kara umare,
Poncio Pilato no moto de kurushimi wo uke,
juujika ni tsukerarete shi ni, hōmurare,
yomi ni kudari, mikkame ni shisha no uchi kara fukkatsu
shi,
ten ni nobotte,
zennō no Chichi de aru Kami no migi no za ni tsuki,
seisha to shisha wo sabaku tame ni koraremasu.
Seirei wo shinji, sei naru fuhen no kyōkai,
seito no majiwari, tsumi no yurushi,
karada no fukkatsu, eien no inochi wo shinjimasu. Amen.

Kyōdō Kigan (General Intercessions)
--

Priest: Subete wo michibikareru Chichi ni shinrai shite inorimashō.

1. Shinkō seikatsu no naka de fu-an ya utagai ni ochi-iru toki mo, tomo ni orareru Kristo ni kokoro wo muke, sono itsukushimi wo chikara ni shite ayumi-tsuzukeru koto ga dekimasu yō ni.

All: Kristo wa shinjiru mono wo sukutte kudasaru.

2. Tayō na bunka ni ikiru hitobito ni, kabe wo tsukurazu ni majiwaru yutakasa wo satorasete kudasai. Arasoī ya tairitsu no nai sekai wo kizuku koto ga dekimasu yō ni.
3. Afureru jōhō no naka de jibun wo mi-ushinai sō ni naru toki, hitori hitori ga shinri no minamoto de aru Kami wo omou, shizuka na hitotoki wo motsu koto ga dekimasu yō ni.